

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Allenspach, Bühler Gerold, Cavadini Adriano, Dettling, Eggly, Eymann Christoph, Fischer-Seengen, Frey Walter, Friderici Charles, Früh, Giger, Gros Jean-Michel, Gysin, Hegetschweiler, Kern, Loeb François, Mamie, Müller, Poncet, Spoerry, Stamm Luzi, Steffen, Steinegger, Wittenwiler (24)

Abwesend sind – Sont absents:

Aregger, Bär, Bezzola, Binder, Bischof, Blatter, Blocher, Bonny, Borel François, Borradori, Brunner Christiane, Cincera, Columberg, Couchepin, Daepf, Darbellay, de Dardel, Dreher, Ducret, Fasel, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fritschi Oscar, Giezendanner, Hämmerle, Heberlein, Hess Peter, Iten Joseph, Jaeger, Keller Rudolf, Leu Josef, Maurer, Mühlemann, Nabholz, Narbel, Neuenschwander, Oehler, Pidoux, Robert, Rohrbasser, Ruf, Ruffy, Savary, Scherrer Werner, Schnider, Schwab, Stucky, Suter, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Tschuppert Karl, Wanner, Wick, Wyss Paul, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwygart (59)

Präsidentin, stimmt nicht – Présidente, ne vote pas:

Haller (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.041

**Unwetterschäden 1993
in den Kantonen Wallis und Tessin.
Bundeshilfe**

**Dégâts causés par les intempéries 1993
dans les cantons du Valais et du Tessin.
Participation financière de la Confédération**

Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence

Siehe Seite 1007 hiervoor – Voir page 1007 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 14. Juni 1994
Décision du Conseil des Etats du 14 juin 1994

*Namentliche Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel
Vote sur la clause d'urgence, par appel nominal*

*Für Annahme der Dringlichkeitsklausel stimmen:
Acceptent la clause d'urgence:*

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Baumann, Baumberger, Bäumlín, Béguelin, Berger, Bezzola, Binder, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Bodenmann, Bonny, Borel François, Boré Roland, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Bühler Simeon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Caccia, Camponovo, Carobbio, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Chevallaz, Comby, Daepf, Danuser, de Dardel, David, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Frey Walter, Friderici Charles, Früh, Giezendanner, Giger, Gobet, Gonseth, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Haller, Heberlein, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jóri, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuba, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Maurer, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Misteli, Moser, Müller, Nabholz, Nebiker, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pini, Raggenbass, Rebeaud, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Ruckstuhl, Ruffy, Rutishauser, Rychen, San-

doz, Savary, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmied Walter, Schnider, Schwab, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Spoerry, Stalder, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steiger Hans, Steinegger, Steinemann, Strahm Rudolf, Suter, Theubet, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Vollmer, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zisyadis, Züger, Zwahlen, Zwygart (167)

Dagegen stimmen – Rejetent la clause d'urgence:

Miesch, Steiner Rudolf (2)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Schmidhalter (1)

Abwesend sind – Sont absents:

Bär, Blocher, Brunner Christiane, Cincera, Columberg, Couchepin, Darbellay, Diener, Ducret, Fritschi Oscar, Goll, Hämmerle, Hari, Jaeger, Mühlemann, Narbel, Neuenschwander, Pidoux, Poncet, Robert, Rohrbasser, Ruf, Scherrer Werner, Stucky, Thür, Tschäppät Alexander, Wanner, Wyss Paul, Zbinden, Ziegler Jean (30)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.410

**Parlamentarische Initiative
(WAK-NR)
Bundesbeschluss über die Fortführung
des Bundesbeschlusses
vom 6. Oktober 1978
über Finanzierungsbeihilfen zugunsten
wirtschaftlich bedrohter Regionen
Initiative parlementaire
(CER-CN)
Arrêté fédéral concernant
la reconduction de l'arrêté fédéral
du 6 octobre 1978
instituant une aide financière
en faveur des régions
dont l'économie est menacée**

Dringlichkeitsklausel – Clause d'urgence

Siehe Seite 1045 hiervoor – Voir page 1045 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 13. Juni 1994
Décision du Conseil des Etats du 13 juin 1994

*Namentliche Abstimmung über die Dringlichkeitsklausel
Vote sur la clause d'urgence, par appel nominal*

*Für Annahme der Dringlichkeitsklausel stimmen:**Acceptent la clause d'urgence:*

Aguet, Aubry, Baumann, Bäumlín, Béguelin, Berger, Bircher Peter, Bischof, Blatter, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borradori, Brügger Cyrill, Bühlmann, Bundi, Bürgi, Caccia, Camponovo, Carobbio, Caspar-Hutter, Cavadini Adriano, Chevallaz, Comby, Daepf, Danuser, de Dardel, David, Deiss, Diener, Dormann, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fasel, von Felten, Fischer-Sursee, Frey Claude, Giger, Gobet, Gonseth, Graber, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Haller, Hari, Herczog, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph,

Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jöri, Keller Anton, Keller Rudolf, Kühne, Ledergerber, Leemann, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Maspoli, Matthey, Mauch Ursula, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Misteli, Nabholz, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pini, Poncet, Raggenbass, Rebeaud, Rechsteiner, Ruckstuhl, Ruffy, Rychen, Savary, Scherrer Jürg, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schwab, Schweingruber, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spielmann, Staider, Stamm Judith, Steffen, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Suter, Theubet, Thür, Tschopp, Vollmer, Weder Hansjürg, Wittenwiler, Wyss William, Zisyadis, Züger, Zwahlen, Zwygart (128)

Dagegen stimmen – Rejetent la clause d'urgence:

Binder, Borer Roland, Bortoluzzi, Dreher, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Frey Walter, Früh, Giezendanner, Hegetschweiler, Hess Otto, Jenni Peter, Kern, Mauch Rolf, Maurer, Miesch, Moser, Müller, Nebiker, Reimann Maximilian, Rutishauser, Stamm Luzi, Steinemann, Steiner Rudolf, Vetterli, Weyeneth (27)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Allenspach, Aregger, Baumberger, Bezzola, Bühler Simeon, Bühler Gerold, Dettling, Friderici Charles, Grendelmeier, Heberlein, Hess Peter, Leuba, Loeb François, Sandoz, Spoerry, Steinegger, Tschuppert Karl, Wick, Wiederkehr (19)

Abwesend sind – Sont absents:

Bär, Blocher, Brunner Christiane, Cincera, Columberg, Couchepin, Darbellay, Ducret, Fritschi Oscar, Goll, Hämmerle, Jaeger, Mühlemann, Narbel, Neuenschwander, Pidoux, Robert, Rohrbasser, Ruf, Scherrer Werner, Stucky, Tschäppät Alexander, Wanner, Wyss Paul, Zbinden, Ziegler Jean (26)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht

La majorité qualifiée est acquise

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.411

**Parlamentarische Initiative
(SGK-NR)**

**Leistungen an HIV-infizierte Hämophile.
Änderung des Bundesbeschlusses**

**Initiative parlementaire
(CSSS-CN)**

**Octroi de prestations financières
aux hémophiles infectés par le VIH.
Modification de l'arrêté fédéral**

Bericht und Beschlussentwurf der SGK-NR vom 22. April 1994 (wird im BBI veröffentlicht)
Rapport et projet d'arrêté de la CSSS-CN du 22 avril 1994 (sera publié dans la FF)

Stellungnahme des Bundesrates vom 6. Juni 1994 (wird im BBI veröffentlicht)
Avis du Conseil fédéral du 6 juin 1994 (sera publié dans la FF)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen

L'entrée en matière est décidée sans opposition

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Ziff. I Titel

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der SGK-NR

Titre et préambule, ch. I titre

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CSSS-CN

Angenommen – Adopté

Ziff. I Art. 1 Abs. 1

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der SGK-NR

Ch. I art. 1 al. 1

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CSSS-CN

Präsidentin: Hier schlägt der Bundesrat die Ergänzung «... die in der Schweiz durch kontaminierte Blutprodukte ...» vor. Der Kommission hat die Stellungnahme des Bundesrates nicht vorgelegen. Die Kommissionspräsidentin beantragt aber, dieser Änderung zuzustimmen.

*Angenommen gemäss modifiziertem Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition modifiée de la commission*

Ziff. I Art. 8 Abs. 3, Ziff. II

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf der SGK-NR

Ch. I art. 8 al. 3, ch. II

Proposition de la commission

Adhérer au projet de la CSSS-CN

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, par appel nominal

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Allenspach, Aubry, Baumann, Baumberger, Bäuml, Béguelin, Berger, Bircher Peter, Bodenmann, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Bühlmann, Bundi, Caccia, Camponovo, Caspar-Hutter, Chevallaz, Comby, Danuser, Deiss, Dettling, Diener, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fehr, von Felten, Fischer-Seengen, Fischer-Sursee, Frey Claude, Frey Walter, Friderici Charles, Früh, Gobet, Goll, Gonseth, Graber, Grendelmeier, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Gysin, Haering Binder, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Hari, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hildbrand, Hollenstein, Hubacher, Jäggi Paul, Jeanprêtre, Jenni Peter, Jöri, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maeder, Maitre, Mamie, Marti Werner, Mauch Rolf, Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Miesch, Misteli, Moser, Müller, Nebiker, Oehler, Ostermann, Perey, Philipona, Pini, Poncet, Rebeaud, Rechsteiner, Ruckstuhl, Ruf, Rutishauser, Rychen, Sandoz, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Segmüller, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Sieber, Spoerry, Staider, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steffen, Steinemann, Steiner Rudolf, Theubet, Vetterli, Vollmer, Weder Hansjürg, Weyeneth, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zwahlen (119)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Leuenberger Moritz

(1)

Abwesend sind – Sont absents:

Aregger, Bär, Bezzola, Binder, Bischof, Blatter, Blocher, Bonny, Borel François, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bühler Simeon, Bühler Gerold, Bürgi, Carobbio, Cavadini Adriano, Cincera, Columberg, Couchepin, Daepf, Darbellay,

Parlamentarische Initiative (WAK-NR) Bundesbeschluss über die Fortführung des Bundesbeschlusses vom 6. Oktober 1978 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen

Initiative parlementaire (CER-CN) Arrêté fédéral concernant la reconduction de l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.410
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	16.06.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1117-1118
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 150

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.